



МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
Федеральное государственное автономное образовательное учреждение высшего образования

«Дальневосточный федеральный университет»

(ДВФУ)

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

Значимые тексты русской культуры в практике преподавания РКИ

45.04.01 Филология

**Русский язык в практике международных социокультурных взаимодействий
(для иностранных граждан)**

Форма обучения: очная

Федеральный государственный образовательный стандарт высшего образования - магистратура по направлению подготовки 45.04.01 Филология (приказ Минобрнауки России от 12.08.2020 г. № 980)

Директор департамента: Зав.кафедрой РКИ Воронова Л.В.

Дата заседания 30.01.2024 № протокола 5

Составители:

кандидат филологических наук, доцент, Фадеева Ирина Анатольевна

Владивосток
2024

I. Цели и задачи освоения дисциплины:

Цель:

Формирование у учащихся представлений об отборе литературных произведений с учетом особенностей иноязычной аудитории..

Задачи:

1. Сформировать базовые компетенции с опорой на теоретические положения курса и самостоятельные учебно-исследовательские изыскания;
2. Научить создавать систему заданий к тексту;
3. Научить использовать художественный текст для решения узкоспециальных задач культуроцентричных курсов

Универсальные компетенции студентов, индикаторы их достижения и результаты обучения по дисциплине

Код и наименование компетенции (результат освоения)	Код и наименование индикатора достижения компетенции	Наименование показателя оценивания (результата обучения по дисциплине)
УК-4 Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном (ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия	УК-4.1 Способен работать с аутентичными текстами академического и профессионального характера.	Знает: принципы поискового, ознакомительного, изучающего чтения аутентичной академической и профессиональной литературы; знает, как работать со словарем. Умеет: читать аутентичные тексты разных жанров, понимая их основное содержание, в том числе читать публицистические, научно-популярные, академические тексты; работать со словарем. Владеет: техниками поискового, ознакомительного, изучающего чтения аутентичной академической и профессиональной литературы; умением ориентироваться в лексикографических источниках.

Код и наименование компетенции (результат освоения)	Код и наименование индикатора достижения компетенции	Наименование показателя оценивания (результата обучения по дисциплине)
ПК-2 Способен использовать иностранный язык и иноязычную культуру как инструмент общения в контексте диалога культур и цивилизаций, транслировать общекультурные ценности в различных сферах профессиональной деятельности межкультурной направленности	ПК-2.1 Способен устанавливать взаимосвязи между различными культурами в условиях межкультурного коммуникационного пространства	Знает: базовые характеристики русского культурного кода Умеет: находить отличия в русском и родном культурных кодах Владеет: навыками сопоставительного анализа единиц разных культурных кодов

II. Трудоёмкость дисциплины

Общая трудоёмкость дисциплины составляет 2 зачётных единиц (72 академических часов).

III. Структура дисциплины

Форма обучения: - очная

Таблица - Структура дисциплины

№	Наименование темы дисциплины	Семестр	Вид работы	Количество часов	Формы промежуточной аттестации	Результаты обучения
1	Принципы отбора произведений для чтения и изучения в рамках культуроцентричных курсов	2	Лабораторные занятия	2		ПК-2.1, УК-4.1
2	Основания отбора книг для чтения в рамках принципа облигаторности: жанр, вечный образ, литературный трансфер и др.	2	Лабораторные занятия	2		ПК-2.1, УК-4.1

3	Теория межкультурной коммуникации как основание отбора и чтения книг. Вечные темы в восточной и русской литературе как основание отбора текстов.	2	Лабораторные занятия	2		ПК-2.1,УК-4.1
4	Анализ учебников и пособий для РКИ к культуроцентричным курсам	2	Лабораторные занятия	2		ПК-2.1,УК-4.1
5	Анализ перечней книг для чтения, сформированных на основании различных принципов	2	Лабораторные занятия	2		ПК-2.1,УК-4.1
6	Применение принципа обязательности к современной литературе – образ женщины в женской прозе XXI века: чтение и анализ текстов современной литературы	2	Лабораторные занятия	2		ПК-2.1,УК-4.1
7	Специфика восточных культур и ее отражение в отборе художественных текстов: выбор и анализ текста восточной культуры в сопоставлении с ценностями русской культуры	2	Лабораторные занятия	2		ПК-2.1,УК-4.1
8	Реализация лингвокультурологического принципа как основания отбора и чтения книг: параметры существования культуры в тексте и значимые тексты культуры: отбор и комментарий	2	Лабораторные занятия	2		ПК-2.1,УК-4.1
9	Подготовка к аудиторным занятиям	2	Самостоятельная работа	29		ПК-2.1,УК-4.1
10	Методический проект по отбору и комментированию текстов	2	Экзамен	27	Экзамен	ПК-2.1,УК-4.1
-	Итого	2	-	72	Экзамен	-

IV. СОДЕРЖАНИЕ ТЕОРЕТИЧЕСКОЙ ЧАСТИ КУРСА

Не предусмотрены

V. СОДЕРЖАНИЕ ПРАКТИЧЕСКОЙ ЧАСТИ КУРСА

Практические занятия

Не предусмотрены

Лабораторные занятия

1) Принципы отбора произведений для чтения и изучения в рамках культуроцентричных курсов

2) Основания отбора книг для чтения в рамках принципа облигаторности: жанр, вечный образ, литературный трансфер и др.

3) Теория межкультурной коммуникации как основание отбора и чтения книг.

Вечные темы в восточной и русской литературе как основание отбора текстов.

4) Анализ учебников и пособий для РКИ к культуроцентричным курсам

5) Анализ перечней книг для чтения, сформированных на основании различных принципов

6) Применение принципа облигаторности к современной литературе – образ женщины в женской прозе XXI века: чтение и анализ текстов современной литературы

7) Специфика восточных культур и ее отражение в отборе художественных текстов: выборы анализ текста восточной культуры в сопоставлении с ценностями русской культуры

8) Реализация лингвокультурологического принципа как основания отбора и чтения книг: параметры существования культуры в тексте и значимые тексты культуры: отбор и комментарий

VI. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ ОБУЧАЮЩИХСЯ

Лабораторная работа 1. Принципы отбора текстов в методике преподавания русской литературы

Проанализируйте предложенные ниже списки:

Принцип доступности содержания художественного текста учащимся: простая лексика с опорой на визуализацию, простые образы животных и повседневный быт, форма речи (диалог), учет физиологических особенностей.

Культурный код.

От 1 года до 2 (2,5) лет

Для детей этого возраста оптимально подойдут «потешки», пальчиковые игры («Сорока-ворона кашу варила»), стихотворения из одного-трех четверостиший, коротенькие сказки и истории, рассказанные простыми предложениями. В них могут содержаться звукоподражания, повторы. Для понимания этих произведений достаточно небольшого словарного запаса (пример — сказка В. Г. Сутеева «Цыпленок и утенок»). Обычно малыши любят слушать одну и ту же сказку или стишок несколько раз и непроизвольно выучивают их наизусть. Пусть они рассказывают сами, поощряйте это полезное занятие. Для детей этой возрастной группы необходимы сказки со счастливым концом. У ребенка должно возникнуть ощущение стабильности, надежности мира. Поэтому выбирайте варианты сказок со счастливым финалом.

Список рекомендуемой литературы

1. А. Барто «Игрушки» и другие короткие стихотворения
2. В. Бианки «Лис и мышонок»
3. В. Данько «С утра до вечера» (стихи для малышей)
4. Л. Дерягина «Баюшки-баю», «Игры, чистоговорки, песенки, потешки»
5. О. Жукова «Детские песенки и потешки»
6. Короткие народные сказки в вариантах со счастливым финалом («Репка», «Курочка Ряба», «Теремок» и др.)
7. В. Сутеев «Цыпленок и утенок» и другие сказки для малышей
8. К. Д. Ушинский «Любимые сказки малышей»
9. К. Чуковский «Цыпленок»

Принцип учета возрастных интересов учащихся: Любовь (Бал Наташи Ростовской-Андрей-Курагин-Пьер)

Для самостоятельного чтения

О твоих ровесниках

1. В. Богомолов. «Иван»
2. Л. Пантелеев «Ленька Пантелеев»

3. А. Алексин «Мой брат играет на кларнете»
4. М. Бремер «Чур, не игра», «Достойнейший» и др.
5. А. Грин «Алые паруса»

О природе и животных

1. Г. Троепольский «Белый Бим Черное ухо»
2. Дж. Даррелл «Моя семья и звери»

Зарубежные классики

1. Д. Лондон «Белый клык»
2. Ч. Диккенс «Приключения Оливера Твиста»
3. А. Дюма «Три мушкетера»
4. В. Скотт «Айвенго», «Квентин Дорвард»
5. Майн Рид «Всадник без головы»

Принцип тематической направленности художественных текстов.

1-й класс

«Попрыгать, поиграть...» (12 или 8 ч).

Стихи и маленькие рассказы А. Барто, Я. Акима, С. Маршака, И. Демьянова, В. Берестова, Ю. Мориц, И. Токмаковой, В. Драгунского, Э. Успенского, Е. Чарушина, Н. Носова об играх, игрушках, увлекательных занятиях.

Наш дом (8 или 6 ч).

Стихи и маленькие рассказы А. Барто, Я. Акима, Г. Граубина, Б. Заходера, О. Григорьева, В. Бирюкова, М. Зощенко, В. Драгунского, М. Коршунова о детях и родителях, их взаимоотношениях, о любви и взаимопонимании, о младших сестрёнках и братишках и отношении к ним.

Ребятам о зверятах (12 или 9 ч).

Стихи и маленькие рассказы Б. Заходера, С. Михалкова, Г. Граубина, Ю. Мориц, М. Пришвина, Е. Чарушина, М. Коршунова, Ю. Ковалёва о дружбе людей и животных, о взгляде взрослого и ребёнка на мир природы.

Маленькие открытия (13 или 9 ч).

Стихи и небольшие рассказы о мире природы, о его красоте, о маленьких открытиях, которые делает человек, умеющий вглядываться и вслушиваться. Произведения Э. Успенского, Г. Граубина, В. Бирюкова, Т. Золотухиной, И. Токмаковой, В. Лапина, В. Пескова, Н. Сладкова

Лабораторная работа 2. Анализ перечней книг для чтения, сформированных на основании различных принципов

Из списка дополнительной литературы выберите произведения,

иллюстрирующие различные принципы отбора

Раздел 2. Принцип облигаторности как основа отбора и изучения текстов Лабораторная работа 1. Основания отбора книг для чтения в рамках принципа облигаторности: жанр, вечный образ, литературный трансфер и др.

Сопоставьте тексты в таблице. Дайте обзор одной из параллелей

Произведения русской классической литературы и современных авторов.

№ Русская классика Современная русская литература Точки соприкосновения, схожесть проблематики

1. А.С. Пушкин. Лирика
Ю.Буйда. «Синдбад-мореход»

Т.Толстая «Ночь» Непреходящие нравственные ценности

Поиск и обретение гармонии

2. М.Ю.Лермонтов «Герой нашего времени» В.С. Маканин «Андеграунд, или Герой нашего времени»

В.Ерофеев «Русские цветы зла»

Ю. Мамлеев. Рассказы

В.Пелевин «Generation П» Нравственные поиски современника, Проблема героя времени.

3. Н.В. Гоголь «Петербургские повести» М. Веллер «легенды Невского проспекта»

Т. Толстая «Чужие сны» Образ Петербурга

4. И.А. Гончаров «Обломов» В.А. Солоухин «Смех за левым плечом»

Т. Толстая

«Река Оккервиль» Размышления о путях и целях прогресса, национальные особенности уклада жизни.

Любовь и мечта, любовь и быт

5. А.Н. Островский «Бесприданница» Л.Н. Разумовская «Дорогая Елена Сергеевна»

Атмосфера лжи, корысти, торга как причина гибели героини

6. Н.А. Некрасов. Лирика Гражданская поэзия современных поэтов (Ю.Шевчук, А. Васильев, Е. Летов, и др. по выбору учителя)

7. Ф.М. Достоевский «Преступление и наказание» В.Пьецух
«Новая московская философия»

Т. Толстая «Сонечка» Преступление и наказание, добро и зло,
религия

Жертвенность и жестокость

8. И.С. Тургенев «Отцы и дети» П. Санаев «Похороните меня
за плинтусом» Взаимоотношение поколений

9. М.Е. Салтыков-Щедрин «История одного города», сказки
С. Довлатов «Заповедник»

М.Веллер «Легенды Невского проспекта»

В. Ерофеев «Оставьте мою душу в покое» Культ личности,
абсурдность бытия

Сатира и ее объекты

10. Л.Н. Толстой «Война и мир» С.Минаев «Dухless»

Т. Толстая «Самая любимая»

Г. Владимов «Генерал и его армия» Проблема поиска смысла
жизни

Женские образы

Изображение человека на войне.

11. А.П. Чехов. Рассказы

«Чайка» В.С. Маканин «Человек свиты»

Л. Петрушевская «Свой круг»

Б. Акунин «Чайка» Развитие тем «маленького человека»
и внутреннего предательства

«Футлярность» сознания

Развитие открытого финала

12. А.И. Куприн «Олеся» В. Астафьев «Людочка» Женская
судьба во враждебном мире, необходимость борьбы за справедливость

13. В. Маяковский. Лирика Н. Искренко, А. Пурин, В. Эрль, С.
Кекова, К. Кузминский Поиск новых форм в выражении лирического
«Я» героя

14. А. Фадеев «Разгром» В. Пелевин «Хрустальный мир» Потеря
человеком ориентиров во время революции и гражданской войны

15. Е. Замятин «Мы» В. Войнович «Москва 2042», Л. Петрушевская «Новые Робинзоны», В. Маканин «Лаз», Т. Толстая «Кысь», Ю. Даниэль «Говорит Москва» Модель мира в антиутопии, трансформация жанра

Лабораторная работа 2. Применение принципа облигаторности к современной литературе – образ женщины в женской прозе XXI века – 4 часа

Раздел 3. Теория межкультурной коммуникации как основание отбора и чтения книг

Лабораторная работа 1. Специфика восточных культур и ее отражение в отборе художественных текстов

Опираясь на знания теории межкультурной коммуникации и данные таблицы, выстройте аксиологические параметры китайской культуры.

Лабораторная работа 2. Вечные темы в восточной и русской литературе как основание отбора текстов

Отбор с опорой на литературные знания: мотив неравного брака, заранее обреченного на несчастье

Прочитайте фрагмент текста Мо Яня «Красный Гаолян»:

«Только-только моей бабушке исполнилось шестнадцать, как отец распорядился её судьбой и выдал замуж за единственного сына известного на весь Гаоми богача Шань Тинсю по имени Шань Бяньлан. Семейство Шань гнало из дешёвого гаолянового сырья вино, получало огромную прибыль и разбогатело. То, что бабушка вышла замуж за Шань Бяньлана, — крупная удача для моего прадедушки. Тогда многие надеялись породниться с семейством Шань, несмотря на слухи, что Шань Бяньлан давно уже болен проказой. Его отец Шань Тинсю был сухоньким старичком, у которого на затылке торчала торчком тоненькая косичка. Хотя у него дома сундуки ломились от денег, одевался он в рваньё и частенько подпоясывался соломенным жгутом. Бабушка вошла в семью Шань действительно по воле небес.

В соответствии с этим фрагментом выстройте свой перечень текстов. Прокомментируйте их. Смотрите произведения:

1. А.С. Пушкин «Дубровский», где по приказу отца 17-летнего Маша Троекурова выходит замуж за князя Вереяского лет 50-ти. Это брак

по расчету, так как обе семьи состоятельные.

2. А.С. Пушкин «Евгений Онегин», Татьяна Ларина выходит замуж за старого генерала, хотя любит другого.

3. И.С. Тургенев «Первая любовь», где 20-летняя Зинаида вышла замуж за состоятельного человека по расчету.

4. Л.Н. Толстой в романе «Анна Каренина», где Анна замужем за пожилым состоятельным Карениным

Раздел 4. Лингвокультурологический принцип как основание отбора и чтения книг

Лабораторная работа 1. Русская история в контексте художественного произведения

Заполнить таблицу. Прокомментировать тексты.

Ядром культурного пространства является национальная когнитивная база.

1. Знания:

А) об истории страны

Б) историческое событие

В) другие знания

Лабораторная работа 2. Крупнейшие имена русской литературы – 6 часов

Понятие чести в литературе разных эпох как основание выстраивания концепции и объединения текстов в учебный модуль: А.С.Пушкин, М.С.Лермонтов, Л.Н.Толстой, А.П.Чехов

VII. СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ И ИНФОРМАЦИОННО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Основная литература

1. Гапочка, И. К. Я читаю по-русски : книга для чтения со словарем / И. К. Гапочка. Москва : Русский язык, 1999. 123 с. - Расст. шифр Г 199 482(075) Каталог НБ ДВФУ- <https://lib.dvfu.ru/lib/item?id=chamo:284130&theme=FEFU> - доступен 1 экземпляр Абонемент (ЦРЯК) (1 доступно)

2. Голубков, М. М. Русская литература XX века : учебное пособие для академического бакалавриата / М. М. Голубков. — 2-е изд., испр. и доп. — Москва : Издательство Юрайт, 2018. — 238 с. — (Авторский учебник). — ISBN 978-5-534-07240-2. — Текст : электронный // ЭБС Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/422748>

2. Методика обучения русскому языку и литературному чтению : учебник и практикум для среднего профессионального образования / Т. И. Зиновьева [и др.] ; под редакцией Т. И. Зиновьевой. — Москва : Издательство Юрайт, 2018. — 468 с. — (Профессиональное образование). — ISBN 978-5-534-00330-7. — Текст : электронный // ЭБС Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/414032>

3. Ланин, Б. А. Методика преподавания литературы: учебная хрестоматия : учебное пособие / Б. А. Ланин. — 4-е изд., испр. и доп. — Москва : Издательство Юрайт, 2018. — 339 с. — (Образовательный процесс). — ISBN 978-5-534-05383-8. — Текст : электронный // ЭБС Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/409404>

4. Минералова, И. Г. Основы филологической работы с текстом. Анализ художественного произведения : учебное пособие для академического бакалавриата / И. Г. Минералова. — 2-е изд., перераб. и доп. — Москва : Издательство Юрайт, 2018. — 200 с. — (Университеты России). — ISBN 978-5-534-07350-8. — Текст : электронный // ЭБС Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/422920>

Дополнительная литература

1. Словарь-указатель сюжетов и мотивов русской литературы / Рос. акад. наук. Сиб. отд-ние. Ин-т филологии СО РАН, Этнокультур. взаимодействие в Евразии программа фундам. исслед. Президиума РАН; Отв. ред. Е.К. Ромодановская. - Эксперим. изд. - Новосибирск : Изд-во СО РАН, 2003-.; ISBN 5-7692-0592-X (в обл.)

2. Как мы читаем : заметки, записки, посты о современной литературе / составитель и редактор И. Дуардович. — Москва : Эксмо, 2021. — 432 с.

3. Сухих, И.Н. Русская литература для всех. Классное чтение! [Текст] : от Блока до Бродского / И. Н. Сухих. - Санкт-Петербург : Лениздат, сор. 2017. - 729, [1] с. : ил.; 21 см.

Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет»

1. Златоуст: Всё для изучения и преподавания РКИ - URL: <https://zlat.spb.ru/>

2. ИЗДАТЕЛЬСТВО "РУССКИЙ ЯЗЫК". КУРСЫ Весь спектр учебной литературы по русскому языку как иностранному - URL: <https://www.rus-lang.ru/>

3. Русский мир.ru. Издание о России и Русском мире. Новости, публикации о русском языке, культуре, истории, науке, образовании - URL: <https://rusmir.media/>

4. "Полка". Сайт-библиотека с рубриками и аннотациями. - URL: <https://polka.academy>

Электронно-библиотечные ресурсы и системы, информационные и справочно-правовые системы:

1. Электронно-библиотечная система Издательства «Лань»
2. Электронно-библиотечная система ZNANIUM.com
3. Цифровой образовательный ресурс IPRsmart
4. Образовательная платформа «Юрайт»
5. Справочно-правовая система «Консультант студента»

VIII. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Учебные занятия по дисциплине проводятся в помещениях, оснащенных соответствующим оборудованием и программным обеспечением. Перечень материально-технического обеспечения дисциплины приведен в таблице.

Таблица - Материально-техническое обеспечение дисциплины

Наименование специальных помещений и помещений для самостоятельной работы	Оснащенность специальных помещений и помещений для самостоятельной работы
Помещения для самостоятельной работы. Читальный зал. Номер аудитории А1007 (А1042) (№ помещения по плану БТИ 477, 10 этаж, площадь 1016,2 кв.м.	Помещения оснащены компьютерной техникой с возможностью подключения к сети Интернет со скоростью доступа - 500 Мбит/сек. и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду ДВФУ. Комплекты учебной мебели (столы и стулья). Моноблок Lenovo C360G-i34164G500UDK – 115 шт. Интегрированный сенсорный дисплей Polymedia FlipBox. Копир-принтер-цветной сканер в e-mail с 4 лотками Xerox WorkCentre 5330 (WC5330C). Полноцветный копир-принтер-сканер Xerox WorkCentre 7530 (WC7530CPS).

<p>Номер аудитории: D914 Учебная аудитория для проведения занятий лекционного и семинарского типа</p>	<p>Помещение укомплектовано специализированной учебной мебелью (посадочных мест – 21) Оборудование: проектор, экран; эксклюзивная документ камера; доска аудиторная</p>
---	---

Перечень программного обеспечения:

Операционная система Windows Professional 7;

Пакет программ Open Office;

Интернет-браузеры Google Chrome; Yandex\$

Программа просмотра файлов формата pdf - Acrobat Reader;
программа просмотра файлов формата .doc и .docx - Microsoft Office Word);
Пакет программ семейства MSOffice: Office Professional Plus (MS Word, MS Excel ,MS PowerPoint, MS Access)

Перечень профессиональных баз данных и информационных справочных систем:

1.Портал "LINGUSTS: Ресурсы для переводчиков и лингвистов" - Читальный зал, словари различных языков, языковые программы, каталог ссылок - URL: <http://linguists.narod.ru/index.html>

2. Языкознание. Лингвистика. Филология. Каталог сайтов и книг для бесплатной загрузки: Словари, научные труды, сайты для загрузки. Классификация по областям лингвистики и по языкам - URL: <http://www.zipsites.ru/?n=12/>